

# Inhalt

H.L. Cox zum 65. Geburtstag Gunther Hirschfelder, Dorothea Schell und Adelheid Schrutka-Rechtenstamm .....	XI
Schriftenverzeichnis H.L. Cox Ingrid Seppel .....	XV
Tabula Gratulatoria .....	XXVII

## 1. Kulturelle Dimensionen sozio-ökonomischer Prozesse

Bärbel Kerkhoff-Hader (Bonn/Bamberg): Handel und Wandel. Keramische Szenen, z.B. im rheinischen Raum ..	3
Ruth-E. Mohrmann (Münster): Ökonomische Krisen als Lebenskrisen – Bewältigungsmuster und Verhaltensstrategien bei Überschuldung und Konkurs .....	23
Günter Wiegelmann (Münster): Siedlungen und kulturelle Prozesse in Westfalen .....	29

## 2. Erzählforschung

Helmut Fischer (Hennef): Kettenbriefgeschichten .....	49
Patricia Lysaght (Dublin): Change and Transition in the Folk Narrative Environment in Ireland in the Nineteenth and Twentieth Centuries .....	61
Stefaan Top (Leuven): Ein halbes Jahrhundert Volkssagenforschung an der Universität Leuven .....	85
W.F.H. Nicolaisen (Aberdeen): Place Names in the Landscapes of Fifteenth-Century Scotland .....	95
Stanisław Prędoła (Wrocław): Die Sprichwörteraufsätze von J.H. van Dale .....	103

### 3. Historische und vergleichende Sprachforschung

Werner Besch (Bonn): Der <i>gemeine Mann</i> in Luthers Schriften .....	113
Michael Clyne und Helen Cain (Clayton/Australia) Trilingualism in Related Languages – Dutch-German-English near and far .....	135
Thomas Klein (Bonn): Die mittelfränkische e-Synkope und -Apokope und die Metrik des ‚Rheinischen Marienlobs‘ .....	153
Walter Hoffmann (Bonn): Ein spätmittelalterliches Inventar der Tomburg und die historische rheinische Lexikographie .....	173
Jürgen Macha (Münster): Sprachgebrauch im Rheinland des späten 19. Jahrhunderts. Beobachtungen zur Figurenrede bei Clara Viebig .....	189
Jurjen van der Kooi (Groningen): He bringt dat nich wedder tohoop. Plädoyer für eine weltweite Komparatistik .....	207
Gilbert de Smet (Gent) Ältere Zeugnisse zur niederländischen Sprachgeschichte .....	217
Willy Martin (Amsterdam): On the Making of Bilingual Dictionaries .....	225
P.G.J. van Sterkenburg (Leiden): Flüche in und außerhalb von Wörterbüchern .....	239
Soňa Kovačevičová (Bratislava): Die historische Bedeutung der dialektologischen Terminologie des Ethnographischen Atlases der Slowakei .....	253

### 4. Populare Traditionen

Gerda Grober-Glück (Sankt Augustin): Eine Sonderform bäuerlicher Grußkommunikation im Vergleich mit üblichen Grußformeln .....	263
Leander Petzoldt (Innsbruck): Alpenlore. Populäre Traditionen, Glaubensvorstellungen und Volkserzählungen vom Leben auf der Alm .....	277

Alena Plessingerová, Josef Vařeka (Praha): Das Portiunculafest .....	291
Henri Klees (Luxembourg): Der Luxemburger „Hämmelsmarsch“: Von der Volksweise zur Nationalhymne und zum Heischelied .....	303
Hinrich Siuts (Münster): Predigt- und Litaneiparodien im deutsch-niederländisch- flämischen Grenzraum .....	315

## 5. Historische Kulturstudien

Marlene Nikolay-Panter (Bonn): Wald und Waldnutzung im Rheinland des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit. Eine Skizze .....	327
Alexander Fenton (Edinburgh): Meat and Bread: Some Aspects of Food History in Early Modern Scotland .....	347
Wilhelm Janssen (Bonn/Düsseldorf): „Freiheit macht ihre Stütze, Gleichheit ihren Reiz“. Die Kölner Verfassung von 1396 und ihre Nachfolgerinnen .....	361
Jean Fraikin (Liège): Un Cas de Transvestisme: Jeanne d'Arc .....	375
Wolfgang Herborn (Bonn): Hund und Katze im städtischen und ländlichen Leben im Raum um Köln während des ausgehenden Mittelalters und der frühen Neuzeit.....	397
Dietmar Sauer mann (Münster): Altenteilverträge in Lienen (Kr. Steinfurt) im 18. Jahrhundert .....	415
Ernst Helmut Segs chneider (Osnabrück): Blauer Dunst und schwarzer Knaster. Rauchen in der Nachkriegszeit .....	433

## 6. Dinge, Bezeichnungen und Bedeutungen

Ruth Schmidt-Wiegand (Münster): Das methodische Prinzip <i>Wörter und Sachen</i> in der Sprachwissenschaft des 20. Jahrhunderts .....	463
---	-----

Jan Goossens (Leuven): Von Karren und Wagen .....	473
Thomas K. Schippers (Nice): Ideen, Wörter und Leute. Einige Anmerkungen zur Bezeichnung kollektiver Zugehörigkeiten in einer multikulturellen Welt .....	483
Christian Schmitt (Bonn): Maurer, Gipser, Bäcker, ihre Gehilfen und ein kleiner Vogel. Ein Beitrag zur Vergleichenden Bezeichnungslehre .....	491
Wolfgang Kleinschmidt (Bingen): <i>... Dem Jungen Undt Kehrrihfürher ... Zu Lidlohn Versprochen und Zalt ...</i> Berufsbezeichnungen und Lidlohn im Spital St. Georg der Reichsstadt Speyer .....	505

## 7. Studien zu Nationalismus und Nationalsozialismus

Wolfgang Brückner (Würzburg): Gedenkstättenkultur als wissenschaftliches Problem. KZ-Embleme in der Museumsdidaktik .....	525
Klaus Fehn (Bonn): <i>Volks-geschichte</i> im Dritten Reich als fächerübergreifende Wissenschaftskonzeption am Beispiel von Adolf Helbok. Ein Beitrag zur interdisziplinären Wissenschaftsgeschichte vor allem der Fächer Volkskunde, Landesgeschichte und Historische Geographie .....	567
Ton Dekker (Amsterdam): Die niederländische Volkskunde und ihre großniederländischen Ideale .....	581
Alois Döring (Bonn): Patenkind: Ahrburgunder. Weinpatenschaften, Weinpropaganda und Weinfeste in der Zeit des Nationalsozialismus .....	597

## 8. Migration und Grenze

Georg Weber (Münster): Ethnische Identifikation und Deportation von Siebenbürger Sachsen in die Sowjetunion .....	619
Magdaléna Paríková (Bratislava): Profane und konfessionelle Institutionen und ihr Anteil bei der Integration slowakischer Repatriaten aus der Südslowakei .....	637

Gábor Barna (Budapest): Mentale Grenzen – verdoppelte Welten .....	643
Johann Knobloch (Bonn): Ortsneckereien und andere Volkstümlichkeiten im sprachlichen Grenzland .....	657
Klaus Freckmann (Bad Sobernheim): Das Bauernhaus der westdeutschen Grenzlande. Rückblick und Forschungsstand .....	661